

9TH ANNUAL CONFERENCE

Languages Canada:
Leading quality language
education in Canada

March 2 – 5, 2016

Fairmont Empress Hotel, Victoria BC



9^e CONGRÈS ANNUEL

Langues Canada, chef de file
d'une éducation linguistique
de qualité au Canada

2 – 5 mars 2016

Hôtel Fairmont Empress, Victoria C.-B.

Language Education Impact on Science without Borders

Simone Sarmento

UFRGS/MEC

Brazil



Idiomas sem Fronteiras

Languages Canada 9th Annual Conference
March 2-5, 2016

Objectives

- 1) SwB updates as well as figures of the program in Canada
- 2) The main objectives and outcomes of LwB
- 3) Details about LwB – internal management
- 3) The LwB as a Teacher Education Program

Some background information on Brazil

- **Population**
 - 206.1 million
- **Poverty headcount ratio**
 - 11.2% (2011)
 - 7.4% (2014)
- Basic education has just recently become a common good
- Huge inequalities throughout regions, sectors, etc

Higher Education in Brazil

The Local Scenario

- 7 million students
 - ~15% of the 18-24 cohort
 - 75% in private institutions
 - 60%+ in for-profit private institutions
- 2500 Higher Education Institutions
 - ~200 universities
 - ~100 public
 - ~100 private (Tessler, 2016)
- Public higher education is free for all
- Generous bursaries for low income students in Private institutions (PROUNI)

101,000 students abroad
STEM
CAPES e CNPq



CIÊNCIA
SEM FRONTEIRAS

Science without Borders

- 92,880 scholarships implemented in over 30 countries
- 7,311 Canada (3rd preferred destination)
 - 6,154 sandwich undergraduate
 - 670 sandwich PhD
 - 189 Full PhD
 - 298 Post-Doc

University	Total	Under grad	Post doc	Full PhD	Sandwich PhD	Undergraduates January/2012 to April/2014
University of Toronto	1218	1088	41	11	78	198
University of British Columbia	359	273	38	14	44	40
University of Manitoba	369	334	3	4	18	113
University of Alberta	345	247	26	17	55	78
University of Guelph	327	264	10	9	44	92
Total	2618	2206	118	55	239	522

Bolsistas pelo Mundo website

University of Alberta

<http://www.ualberta.ca/>

Edmonton, T6G 2R3, Canadá

Bolsistas:

Doutorado Sanduíche no Exterior: **55**

Doutorado no Exterior: **17**

Graduação Sanduíche no Exterior: **247**

Pós-Doutorado no Exterior: **26**

Total: **345**

Filtros: Canadá;

Bolsistas Vigentes

Todos os Bolsistas

University of Alberta

<http://www.ualberta.ca/>

Edmonton, T6G 2R3, Canadá

Bolsistas:

Graduação Sanduíche no Exterior: **247**

Total: **247**

Filtros: Canadá; Graduação Sanduíche no Exterior;

Bolsistas Vigentes

Todos os Bolsistas

Bolsistas pelo Mundo

Data collected manually



~~Denise L...~~  

UEM - Universidade Estadual de Maringá

Maringá - PR

Bolsista de Graduação Sanduíche no Exterior

Área prioritária: Produção Agrícola Sustentável

Área do conhecimento: Zootecnia

Vigência: 01/04/2012 a 30/04/2013

Calls 108/109 (2012-2013)

Number of students	Percentage	Length of Stay (in months)
16	3,06%	from 2 to 7
14	2,68%	8
16	3,06%	from 10 to 11
312	59,77%	12
10	1,91%	from 13 to 15
153	29,3%	16
1	0,19%	17

ENGLISH REQUIREMENTS

CANADA

Exam/ Call	108/2012 CALDO	109/2012 CBIE	152/2013 CALDO	149/2013 CBIE	189/2014 CALDO	188/2014 CBIE
IELTS	6,5 / 5,5	4,5	6,5/5,0	4,5	6,5/5,0	5,0
TOEFL IBT	86 / 70	61	86/65	61	86/63	63
TOEFL PBT	580 / 525	500	-----	500	----/500	500
CAEL	-----	-----	-----	50	-----	50

Benefits for students – English classes

Despite the fact that the ELP's primary goal is to help SwB students reach the proficiency level necessary to be admitted into courses at University of Toronto, the program also serves as a way to help students get acquainted with their new city, the Canadian culture in Toronto, and the system of education at the university. A number of students mentioned that it also contributed to other aspects of their transition, including intercultural learning and increased awareness of the differences between the academic culture and the university systems in Brazil and Canada. (Grieco, 2015)

Benefits for students – English classes

“I think the ELP helped me more [because] they had classes about how you would behave in an interview, they taught us [how] to write academic works and the teachers in the ELP gave to us background about the culture here. [This way] I was not so shocked. (Participant A)”

(Grieco, 2015)

Benefits for students – English classes

“Thus, while improving their English language skills through this program, SwB students had the opportunity to learn about course structures at the University of Toronto, academic writing and issues of plagiarism, as well as types of evaluations and expectations. In addition, through this program, students were able to gain some insights about what to expect from the work environment during their placements, and had a chance to practice interview skills. Altogether, students who participated in the ELP did not just improve their English language proficiency, but they also benefitted from academic and professional orientation.”

(Grieco, 2015)

Science without Borders

- Proficiency in additional languages was the main problem – Massive number of applications to Portugal
- Best thing that ever happened to the teaching of Languages in Brazil
- It has exposed Brazil's long linguistic isolation, which has led, among other things, to academic isolation
- It “gave birth” to English without Borders, today called Languages without Borders

LANGUAGE (ENGLISH) WITHOUT BORDERS

Three main actions

- Proficiency/Leveling Tests – **TOEFL ITP**
- Self-Instructional Online Courses – **My English Online**
- Face-to-Face classes (Federal Universities*)

English without Borders

Historical background

- Committee of Specialists– May/2012
- Launching - Aloizio Mercadante – Minister of Education – 18th Dec/ 2012 (MEO+ 500,000 TOEFL ITP tests)
- First TOEFL ITP Tests administrations – Jan/ 2013 (SwB)
- Moodle for all CA + NuLi Coordinators – Shared management/governance

English without Borders

Historical Background

- First Call to accredit Universities as Language (NuLi) and/or Examination Centres (EC) – July/2013
 - 43 Federal Universities –Language Centres (NuLi) + Examination Centres (EC) July/2013 (English teaching degrees)
 - 16 Federal Universities -Examination Centres July/2013

English without Borders

Historical Background

- Committee of Specialists to evaluate 300 Free of charge English Language self-instructional Websites (Dec/2013)
- Beginning of Face-to-Face classes (Jan/2014) – 8 offers in 2014
- TOEFL ITP Tests to all students – Federal Universities (Mar-Jun/2014) (Thousands of tests + World Cup)
- Languages without Borders (November, 2014)

Proficiency/Leveling Tests

TOEFL ITP – Examination Centers

- Easy access to students and employees –
Location/Free of charge
- Diagnosis Policy
- Eligibility-
 - Public Secondary Institutions
 - Graduate students (Private)
 - Prouni students

Proficiency/Leveling Tests

TOEFL ITP – Examination Centers

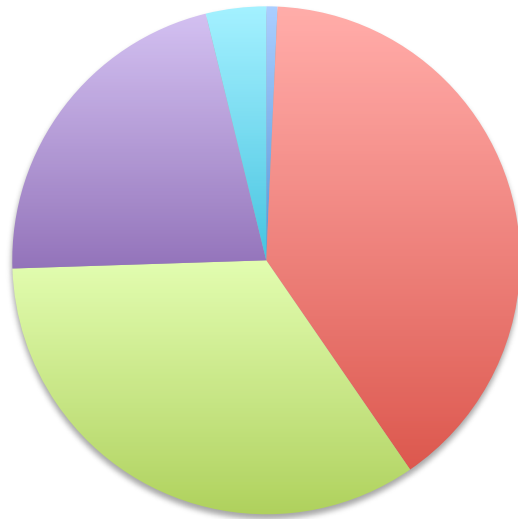
- 187 testing centers at public institutions of higher education through the Program
 - 63 federal universities
 - 40 federal institutes (technical colleges)
 - 38 state universities
 - 46 state technical colleges

**313,563 TOEFL ITPs administered since
2013**

TOEFL- ITP LEVELS

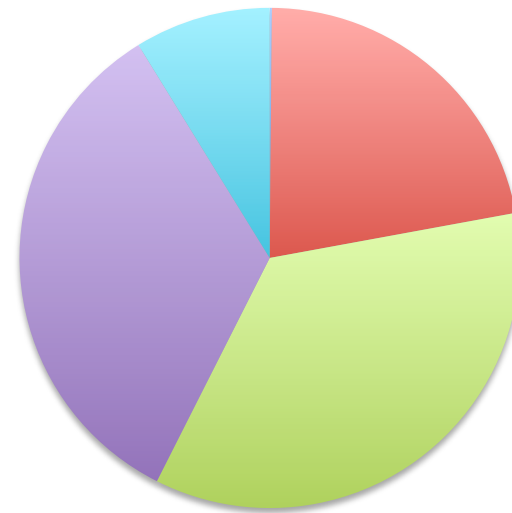
Common European Framework	Brazil
A1 – up to 336	1,450
A2- 337 up to 459	80,805
B1 - 460 up to 542	69,346
B2 - 543 up to 626	44,138
C1* - 627 up to 677	7,795

Brazil



- A1 - até 336
- A2- 337 até 459
- B1 - 460 a 542
- B2 - 543 a 626
- C1 - 627 a 677

UFRGS



- A1 - até 336
- A2- 337 até 459
- B1 - 460 a 542
- B2 - 543 a 626
- C1 - 627 a 677

Self-Instructional Online Course


My English Online

Chrome File Edit View History Bookmarks Window Help

Check-in inte x https://checki x https://checki x (1589) Chasq x leandro tessle x Outlook Web x Facebook x VI Workshop l x Internacionaliz x myenglishonli x

ensinodelinguascomtic.files.wordpress.com/2013/02/myenglishonline.jpg

CURSO DE INGLÉS ONLINE CAPES/MEC HOME/LOGIN CADASTRO SAIBA MAIS TUTORIAIS CONTATO



BEM VINDO!

Bem-vindo ao My English Online – MEO, curso de inglês online do Programa Inglês sem Fronteiras. Uma iniciativa do Ministério da Educação (MEC) e da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (Capes) destinado aos alunos de graduação e pós-graduação, de instituições de ensino superior públicas e privadas brasileiras.

SOU USUÁRIO

ENTRAR NO CURSO

Como entrar no curso?
Esqueci a senha

QUERO SER USUÁRIO

Se você é estudante de graduação ou pós-graduação e está interessado em fazer o curso My English Online, [clique aqui](#).

QUERO SABER MAIS

Se você quer obter mais informações sobre o curso My English Online, [clique aqui](#).

Prezi5.2.6.dmg Cancelled Feirasantana-Cartaod...pdf CartaodeEmbarqueTA...pdf Stella By Starlight.docx Course planning.docx CartaodeEmbarqueTA...pdf Show All x

My English Online

Five levels (CEF)- from A1 a B2

Eligibility:

- Public Universities and Institutes Academic Community

- Undergraduate Students from Private Universities- ENEM 600

- Graduate Students

796,525 students

Face-to Face Courses/NuCLis

- 63 NuCLi at the Federal Universities
- Eligibility- Federal Universities Students and Employees (Jan/2015)
- Courses from A1 to C1
- Non-sequential courses
- 16-32-48-64 hour-courses
- English Teaching Assistants (CAPES-FULBRIGHT)

96,541 students have been served so far

Face-to Face Courses/NucLis

- General Coordinator
- Pedagogical Coordinator (s)
- **Pre/In-service teachers– Letras Inglês**
- English Teaching Assistants (CAPES-Fulbright)
- **661 current and ex teachers** (mostly undergraduate English majors) in the past two years.
- 147 current and ex English teaching specialist coordinators so far

Face-to Face Courses/NucLis

Pre/In-service teachers– Letras (Language) - English

- 20 hours
- 12 teaching hours (3 groups- 15 students)
- 3 tutorial hours
- 5 hours – development + Preparation
- **C1 minimum**
- **Very well paid**

LwB as seen by the Applied Linguistics Community

- 32 texts (papers/chapters/thesis) on LwB
 - **18 Teacher Development Program** * (EAP, Technology, etc)
 - 6 Language and Internationalization
 - 4 ELF-Neoliberalism- Reinforcing Native Speaker role
 - 2 *CorlsF-Inglês* (Corpus of students' production)

Teacher Development Programns

- Teacher Education Program–Antônio Nóvoa – “Medical internship”- Theory and Practice
- Practice under a coordinator’s guidance
- Weekly pedagogical meetings
- EAP (for teachers and students)
- Language improvement for the teachers themselves (C1) (Legacy)

Vol.6, No suppl (2015): Special Edition on the English without Borders Program

DOI: <http://dx.doi.org/10.15448/2178-3640.2015.s>

Table of Contents

Editorial

[Special Edition on the English without Borders Program](#)

Yadhurany dos Santos Ramos, Simone Sarmento, Cristina Becker Lopes Perna, Karina Veronica Molsing

[PDF](#)
s1-s3

Original Article

[O Programa Idiomas sem Fronteiras Analisado a partir do Ciclo de Políticas](#)

Thomas Dorigon

[PDF](#)
s4-s20

[Compilation of a University Learner Corpus](#)

Deise Prina Dutra, Andressa Rodrigues Gomide

[PDF](#)
s21-s33

[O Uso do Livro-texto no Programa de Inglês – Idiomas sem Fronteiras](#)

Ana Paula Seixas Vial, Anamaria Kurtz de Souza Welp

[PDF](#)
s34-s49

[Para Além do Conceito Cotidiano: a concepção de atividades de ensino-aprendizagem com vistas à \(re\)conceitualização de apresentações acadêmicas](#)

Adriana de Carvalho Kuerten Dellagnelo, Leonardo da Silva, Nara Vieira da Rocha

[PDF](#)
s50-s61

[O Ensino-Aprendizagem da Pronúncia no Programa Inglês sem Fronteiras \(IsF\) na Universidade Federal do Paraná \(UFPR\): análise da perspectiva dos professores](#)

Camila Haus

[PDF\(PORTUGUESE\)](#)
s62-s75

[O Uso de Graded Readers no Ensino de Inglês como Língua Adicional no Programa Idiomas sem Fronteiras](#)

Larissa Goulart da Silva

[PDF\(PORTUGUESE\)](#)
s76-s84

[Leitura e Escrita Acadêmica através de Abstracts: uma proposta de tarefa](#)

Thomas Bazzo Rauber, Bruna Passos

[PDF](#)
s85-s93

e-ISSN: 2178-3640

Copyright: © 2015 EDIPUCRS

5. This study describes how adult and teacher-centered rationale, which has been ruling school relations for a long time, might be a threat to didactics and its methodologies, especially when it comes to teaching and learning package. The theoretical framework of this study is based on Dewey and Peirce pragmatic views, founding the languages analysis, which are interwoven in the content design. Some tasks from a 4th grade elementary school package sold nationally, related to Geography and Mathematics subjects were examined. It is possible to assert that the child real life learning experiences was poorly considered, which partly explains the lack of interest of most children in pedagogical-scientific discourses as they are presented on their books. As a possible answer regarding that issue, the encounter between teacher and learner subjectivities is proposed.

A Reflection about Didactics in K-12 Education: teaching and learning package in the 4th grade.

Disponível em <http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S2175-62362015000200503&lng=pt&nrm=iso&tlng=en>.

- 1. What is the purpose of an abstract in a paper?
- 2. What size does an abstract usually have?
- 3. What are the recurrent language structures that help giving information in this text? For example, are there repeated words, common verb tenses?
- 4. What is the recurrent information in these texts? For example, are there elements/ text parts which always appear?
- 5. What is the recurrent organization? Is there an order to organize this information?
• If so, what is it?
- 6. What are some ways of starting an abstract? What verb tense seems useful for that?
- 7. What are some ways of introducing examples and data?
- 8. What are some ways to describe the methodology? What verb

Other Positive Side Effects

- Leading role in the Internationalization Process
- Enhancement of Languages Specialists' Importance in the Universities
- Enhancement of Language Teachers' Status
- Networking and Shared management – Moodle
- EAL/EAP Research



PDE | IsF
INGLÊS SEM
FRONTEIRAS

MY MOODLE

CALENDÁRIO

eiras


Início

Informações IsF

Comunicação

Pesquisas IsF

OCULTO

- **PESQUISAS IsF** (Núcleos_Línguas)
-  Pesquisas Programa Inglês sem Fronteiras (Núcleos_Línguas)
-

Pesquisas sobre temas do Programa IsF

(Núcleos_Línguas)

-  Fórum sobre Pesquisas IsF (Núcleos_Línguas) **1 mensagem não lida**



IDIOMAS SEM FRONTEIRAS



Desenvolvido pelo Ministério da Educação (MEC) por intermédio da Secretaria de Educação Superior (SESu) em conjunto com a Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES), o programa **Idiomas sem Fronteiras (IsF)** tem como principal objetivo incentivar o aprendizado de línguas, além de propiciar uma mudança abrangente e estruturante no ensino de idiomas estrangeiros nas universidades do País.

O Programa

O IsF foi elaborado com o objetivo de proporcionar oportunidades de acesso, através do programa Ciência sem Fronteiras e de outros programas de mobilidade estudantil, a universidades de países onde a educação superior é conduzida em sua totalidade ou em parte por meio de línguas estrangeiras. Neste sentido, suas ações também atendem a comunidades universitárias brasileiras que passam a receber um número cada vez maior de professores e alunos estrangeiros em seus câmpus. Para atender tal demanda, suas ações incluem a oferta de cursos a distância e cursos presenciais, além da aplicação de testes de proficiência.

Acesse

Atualmente o **Idiomas sem Fronteiras** mantém ações para o ensino e aprendizagem das línguas inglesa e francesa. [Acesse aqui](#) o Edital 11/2016, do processo seletivo para professores bolsistas do IsF-Italiano.

IsF
FRANCÊS

IsF
INGLÊS

IsF
ITALIANO



O IsF oferece oportunidades
para vários perfis de
estudantes.

Conheça as opções que o Programa oferece para você.



Saiba mais



NOTÍCIAS

Servidores públicos podem participar da última

O prazo final para a realização do TOEFL ITP gratuitamente pelo programa Inglês sem Fronteiras está chegando. No dia 24 de novembro encerram as

Atenção candidatos ao CsF: os resultados do TOEFL já

Os candidatos ao Ciência sem Fronteiras que realizaram o teste após o dia 03 de outubro de 2014 já podem acessar suas notas. Apesar de ter sido

Todas as notícias

CALENDÁRIO

« < Novembro 2014 > »

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	1	2	3	4	5	6

Todas as turmas

próximas turmas e aplicações

- Nov 21** Publicação do edital para a Oferta 1 de 2015
- Nov 24** Encerramento das inscrições - TOEFL ITP
- Dez 22** Início das inscrições para a Oferta 1 de cursos presenciais
- Jan 12** Fim das inscrições para a Oferta 1 de cursos presenciais
- Jan 19** Início das aulas nos cursos presenciais da Oferta 1

Qual é meu nível de proficiência
em inglês?

Como posso aprender inglês?

Quais oportunidades tenho de
fazer intercâmbio?

INGLÊS SEM FRONTEIRAS

Como posso aprender inglês?

COMPREENSÃO ORAL (Listening)

NÍVEL DE PROFICIÊNCIA BÁSICO

About.com – English as a 2nd Language

Habilidade avaliada: Escuta

Nível(is) de Proficiência: Básico, Intermediário e Avançado

Público Alvo: Adolescentes e Adultos nos contextos geral, acadêmico ou profissional.

Acesso: Gratuito, sem necessidade de registro.

Oferece feedback corretivo: sim, a partir do acesso manual ao gabarito de respostas de cada *quiz*.

Pontos de destaque/Observações: Apresenta orientações (em inglês) sobre como desenvolver atividades de compreensão oral, praticar pronúncia e entonação, além de oferecer testes tecnologicamente básicos de compreensão oral. Por limitações tecnológicas, é exigido que o usuário escreva suas respostas às questões de compreensão para que depois as compare com um gabarito. Recomendado para aqueles que buscam não somente atividades, mas também orientações sobre como estudar melhor.

Link: <http://esl.about.com/od/englishlistening/>

American English File – Level 0, 1, 2, 3 and 4 – Oxford University Press

Habilidade avaliada: Escuta

Nível(is) de Proficiência: Básico, Intermediário e Avançado

Público Alvo: Adolescentes e Adultos nos contextos geral, acadêmico ou profissional.

Acesso: Gratuito, sem necessidade de registro.

Oferece feedback corretivo: automático, presente na maioria das atividades.

Pontos de destaque/Observações: O site é parte da série de livros didáticos *American English File*. Com

Current trends

- Internationalization of Universities (Finally) but not without resistance-Anglicization/ Imperialism
- EAP + Study Skills
- EMI/Bilingual schools (CLIL-Content and Language Integrated Learning)
- Language teacher education
- Portuguese as an Additional Language on the rise
- Indigenous movements

Brazil and Canada

Real and sustainable partnerships

- Brazil in the Schools
- Vancouver Biennale (with a low income area bilingual school in Rio de Janeiro)

Brazilian Consulate in Vancouver – Vancouver Biennale Committee – UBC

- Lectureship- Ministry of External Relations and CAPES (Coordination for the Improvement of Higher Education Personnel)– First in Canada – UBC – from 2015 to 2019?

BRAZIL IN THE SCHOOL

A free online resource for teachers and pupils

[INTRODUCTION](#)

[BRAZIL IN THE PRIMARY SCHOOL FACT SHEETS](#)

[BRAZIL IN THE SECONDARY SCHOOL TEXTS](#)

[VIDEOS](#)

[POSTER](#)

[FEEDBACK](#)

[BRAZIL FOR KIDS](#)

[BRAZIL WITH MONICA'S GANG](#)

[WORKSHOPS FOR SCHOOLS](#)

[ACKNOWLEDGMENTS](#)

[PHOTO GALLERY](#)

[VIDEO LINKS](#)

[2014 WORLD CUP](#)

[GAMES](#)



Written by a team of four British teachers and edited at the Embassy of Brazil, Brazil in the School is a set of free, up-to-date educational resources for teachers and pupils in British schools. The project has been specifically designed to support the National Curriculum.

These resources are free to download, print or photocopy, but please note that the Embassy is unable to send printed packs by post.

RIO Criança Global

- E.M. Professor Affonso Varzea, one of the first public bilingual schools, which is located at a low income area in the city of Rio de Janeiro, Brazil.
- This project started in 2013
- The main idea is to provide student with opportunities to really learn English as an Additional Language and also to use it effectively.



Explore Art



Events



Learn



Support



About Us



Curriculum Unit Plans

Learning Cases

Documentary Videos

BIG IDEAS Artwork

Programs

BIG IDEAS in-School

(Registration Completed)

BIG IDEAS Anywhere

BIG IDEAS Community

Artist Collaborators

Subject Advisors

Workshops

← Back

Curriculum Unit Plans

← Previous

Next →

Grade 4

Arts Education



Rhythm in Our Lives

Exploring ways we express ourselves through rhythm

Science



Social Studies



Lectureships

- The lecturers are university professors acting in foreign institutions of higher education, where they promote the Portuguese language and the Brazilian culture. The positions are offered through public notice, published by the Brazilian Ministry of External Relations and CAPES (Coordination for the Improvement of Higher Education Personnel). A pre-selection of the applicants, made by CAPES, is submitted to the foreign universities, which choose the lecturer in a definitive selection process.
- First lecturship program in Canada is taking place in Canada, at UBC from 2015-2020.

Where Canada could contribute

- Students exchange
- Multicultural education experience
- English and French
- EAP
- EMI/CLIL – Professors and teachers from public and private sector
- Teacher development (language teachers)
- Immersion programs experience
- First Nation experiences
- Others?

References

- Bolsistas pelo Mundo.
<http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf/bolsistas-pelo-mundo>
- Grieco, J. A. (2015) Fostering Cross-border Learning and Engagement through Study Abroad Scholarships: Lessons from Brazil's Science without Borders Program. Master thesis. Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto.
- Idiomas sem Fronteiras. <http://isf.mec.gov.br/>
- Painel de Controle.
<http://www.cienciasemfronteiras.gov.br/web/csf/painel-de-controle>
- Programa Leitorado. <http://www.capes.gov.br/cooperacao-internacional/multinacional/programa-leitorado>
- Tessler, L. (2016). Internationalization of Brazilian Higher Education. Personal Communication at UBC. (2/25/2016)

Thank you
Merci
Obrigada

Simone Sarmento
simone.sarmiento@ufrgs.br